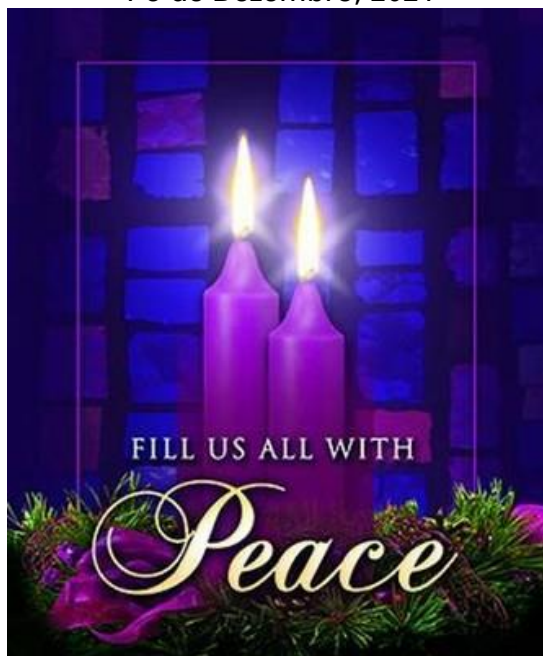


Igreja de Nossa Senhora de Fátima
Our Lady of Fatima Church

December 4-5, 2021
 4-5 de Dezembro, 2021



2º Domingo do Advento
2st Sunday of Advent

Bilingual Mass / Missa Bilingue

Sábado/ Saturday - 5:00 PM – Vigil/Vigília

Domingo/ Sunday - 9:00 AM

Domingo/ Sunday - 11:30 AM em Português

Dias De Semana – Missa em Português

Segunda, Terça e Sábado – 9am

Sexta-feira - 6pm

Adoração Ao Santíssimo / Holy Hour

5pm –Sextas-Feira / Friday & 3pm – Domingo / Sunday

Confissão / Confession

4:00 – 4:45 PM - Sábado/Saturday

ou por marcação/or by appointment

COLETA-COLLECTION

27-28 de Novembro, 2021

\$2,176

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2022.

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2022.

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira / Monday–9am	12/6
Rev Harold Lawson	
Terça-feira/Tuesday – 9am	12/7
Rev Lawrence Pratt	
6pm - Vigil Immaculate Conception	
Quarta-feira/Wednesday–9am	12/8
Immaculate Conception	
Rose A Berube	Janice & Ron Leclerc
Sexta-feira / Friday –6pm	12/10
Rev C. Paul Rouse	
Sábado / Saturday -	12/11
9:00 AM - Rev Joseph Smyth	
5:00 PM –	
John Lacorte	
Rogério Loureiro	esposa Arminda e filhas
Jose Felizardo	esposa e filhos
Manuel daCunha Santos	Maria e familia
Domingo / Sunday	12/12
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass	
Adventino & Julieta Lima	filha Carol e familia
Rev. John Connelly	
Mildred Justo	Joe & Marguerite Mendonca
11:30 AM Missa em Português / Portuguese Mass	
Serafim e Jeronima Ortins, Jose C daSilva,	
familiares e amigos	Manuel e Luz Ortins
Manuel Gil e pais de Urbina e Manuel Alves	

Prayer List

Purificação Machado	Lina Carreiro	Henrique Trindade
Nursing Home Residents	Paul Nadeau	Katie Krouse
Vitalina Roque Silva	Tony Santos	Jimmy & Melissa DaSilva
Maria Ortins	Carlos Timao	Maria Bernadette Pereira
Alexis Crisostomo	Maria Greaves	Luisa Loureiro
Elena Materniano	Emma Almeida	Maria Dulce Bonance
Vitor Rita	Pam & David Viger	John Simas
Michael Santos	Marguerite Corrao	
Jeanne Marie Hammond	Arnoldo Alberto	Maureen Murphy
Christopher Ortins	Lino DaSilva	Gabriel Cunha
Adriano S. Pedreira	Carlos Barbosa	Alice Tolmei
Albertina Dutra	Filomena Flor	Aldina Santos
M. Dorothea Bettencourt	Mario Carroca	Ivone Silva
Vickie Gillespie	Antonio Abreu	Joyce DeFazio
Soares family	Noelia Bettencourt	Idalina Brum
Raquel Salomão	Jorge Santos	Maria Goulart
Francisco Mello	Jocelyn Richard	Leone LeBlanc
Fatima Neves	Georgia Metropolous	Joseph Hill
Alda e Baldo Neves	Manuel Bettencourt	Judy

Reminder: The Solemnity of the **Immaculate Conception is a Holy Day of Obligation**. Mass will be celebrated on Tuesday, December 7 at 6pm and Wednesday, December 8 at 9am. Be sure to make room in your schedule to fulfill your obligation, just as Mary made room in her life for God!

Lembrete: A Solenidade da **Imaculada Conceição é um Dia Santa de Obrigação**. Missa será celebrada na Terça-feira 7 de Dezembro as 6pm e Quarta-feira 8 de Dezembro as 9am. Certifique-se de abrir espaço em sua agenda para cumprir a sua obrigação, assim como Maria abriu espaço em sua vida para Deus!

In all of our Religious Education classes, we are learning a new prayer this year in honor of the Holy Family. As a parish, we can learn the prayer too:

Jesus, Mary, and Joseph, I give you my heart and my soul. Jesus, Mary, and Joseph, assist me in my last agony. Jesus, Mary, and Joseph, in your blessed company, may I sleep and rest in peace.

Em todas as nossas aulas de Educação Religiosa, estamos aprendendo uma nova oração este ano em homenagem à Sagrada Família. Como uma paróquia, também podemos aprender a oração:

Amado Jesus, Maria e José, o meu coração vós dou e a alma minha. Amado Jesus, Maria e José, assisti-me na minha última agonia. Amado Jesus, Maria e José, espire em paz o coração vós dou a alma minha.

Year of St. Joseph: It was a heart full of love that enabled St. Joseph to endure whatever difficulty might come his way. He loved God above all and wanted to accept his role in God's plan for the salvation of mankind. In love, he laid down his life for his beloved Mary and the Divine Son she bore. The qualities of St Joseph's life should be those appropriated by anyone who wants to follow Jesus more closely. When life's darkest moments hover around us — like the dark days of December's Advent season — we can ask St. Joseph to help us. We can turn to his example for strength to persevere. We should desire and seek to emulate his faith, hope and love.

Ano de São José: Foi um coração cheio de amor que permitiu a São José a suportar qualquer dificuldade que pudesse surgir. Ele amava a Deus acima de tudo e queria aceitar o seu papel no plano de Deus para a salvação da humanidade. No amor, ele deu a vida por sua amada Maria e pelo Filho Divino que ela gerou. As qualidades da vida de São José devem ser as que se apropriam de quem deseja seguir Jesus mais de perto. Quando os momentos mais sombrios da vida pairam ao nosso redor - como os dias sombrios do Advento de Dezembro - podemos pedir a São José para nos ajudar. Podemos recorrer a seu exemplo em busca de força para perseverar. Devemos desejar e buscar imitar a sua fé, esperança e amor.

Mark your calendar! Christmas is a Holy Day of Obligation. Our schedule will be as follows:

- Christmas Eve: Friday, Dec 24, Vigil Masses 5:00pm and 10:00pm
- Christmas Day: Saturday, Dec 25 9:00am & 11:30am

Marque seu calendário! O Natal é um Dia Santo da Obrigação. Nossa horário será a seguinte:

- Vigília de Natal: Sexta-feira, 24 de Dezembro, Missas 5:00 da tarde e 10:00 da noite
- Dia de Natal: Sábado, 25 de Dezembro 9:00 da manhã e 11:30 da manhã

Bambinelli Sunday: You are encouraged to bring the Christ Child from your Nativity Set to the 9am Mass on Sunday, **December 19**. During Mass, the images will be blessed. This custom helps us to see the connection between the Christmas we live at home and the Christmas that we live in church. Please don't forget. This is a great way to help us all (but especially children) to prepare for Christmas.

Domingo do Bambinelli: Estão incentivados a trazer o **Menino Jesus do seu Presepio** para a Missa das 9am no Domingo, 19 de Dezembro. Durante a Missa, as imagens do Menino Jesus serão abençoadas. Este costume também nos ajuda a ver a ligação entre o Natal em que vivemos em casa e no Natal que vivemos na Igreja. Por favor, não se esqueça. Esta é uma ótima maneira de ajudar-nos a todos (especialmente as crianças) para se preparar para o Natal.

During this second week of Advent, we are called away from the lures that the season places before us to consider that God so loves each of us that He was willing to send His only Son for our salvation. Some points to ponder:

- How can I use this Advent as a way to grow more deeply in my faith?
- How long has it been since my last Confession to a priest?
- Am I more caught up in the cultural expression of the "holiday season" than I am of the "Holy day season"?

Durante esta segunda semana do Advento, somos chamados longe das iscas dos lugares temporadas diante de nos a considerar que Deus ama tanto a cada um de nós que Ele estava disposto a enviar Seu único Filho para a nossa salvação. Alguns pontos a ponderar:

- Como posso usar este Advento como uma forma de crescer mais profundamente em minha fé?
- Quanto tempo se passou desde a minha última Confissão a um sacerdote?

Será que estou mais preso na expressão cultural da "temporada de férias" do que eu sou da "temporada do Dia Santo"?

This week we celebrate the Solemnity of the Immaculate Conception. "Through the centuries the Church has become ever more aware that Mary, 'full of grace' through God, was redeemed from the moment of her own conception. That is what the dogma of the Immaculate Conception confesses, as Pope Pius IX proclaimed in 1854: The most Blessed Virgin Mary was, from the first moment of her conception, by a singular grace and privilege of Almighty God and by virtue of the merits of Jesus Christ, Savior of the human race, preserved immune from all stain of original sin." (CCC 491)

Esta semana celebramos a Solenidade da Imaculada Conceição. "Através dos séculos, a Igreja tornou-se cada vez mais conscientes de que Maria," cheia de graça "através de Deus, foi resgatada a partir do momento de sua própria concepção. Isso é o que o dogma da Imaculada Conceição confessa, como o Papa Pio IX proclamou em 1854: A Santíssima Virgem Maria foi, desde o primeiro momento da sua concepção, por uma singular graça e privilégio de Deus Onipotente e em virtude dos méritos de Jesus Cristo, Salvador do gênero humano, preservada imune de toda a mancha de pecado original." (CIC 491)

There will be an **Advent Retreat** at the Shrine of Divine Mercy in Salem on Thursday, December 9 at 7pm, Friday December 10 at 12:10pm and Sunday December 12 at 12pm. Prepare your heart for the coming of Jesus. All are invited.